

**WAHL DER
VERWALTUNGSAUSSCHÜSSE
DER FRAKTIONEN****ST. PETER ST. JOHANN
LUTTACH WEISSENBACH****ELEZIONE DEI COMITATI
D'AMMINISTRAZIONE
DELLE FRAZIONI DI****SAN PIETRO SAN GIOVANNI
LUTAGO RIOBIANCO****DER BÜRGERMEISTER,**

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 12.06.1980, Nr. 16, in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben vom 28.03.2006 des Landesassessorates für Landwirtschaft und Forstwesen, durch Anschlag an der digitalen Amtstafel und durch Zusendung des Einladungsschreibens an alle Haushalte

g i b t b e k a n n t,

dass

**am Sonntag, den 4. OKTOBER 2026
von 7:30 Uhr bis 18:00 Uhr****IL SINDACO,**

vista la L.P. 12/06/1980, n. 16 e successive modifiche ed integrazioni;

vista la circolare di data 28/03/2006 dell'Assessorato Provinciale Agricoltura e Foreste

r e n d e n o t o,

a mezzo pubblicazione all'albo digitale comunale ed mediante lettera d'invito ad ogni famiglia

che

**domenica, 4 OTTOBRE 2026
dalle ore 7:30 fino alle ore 18:00**

die Wahlen zur Erneuerung des aus fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungskomitees der Fraktionen stattfinden:

FRAKTION	ORT DES WAHLLOKALES
ST. PETER	Grundschule St. Peter
ST. JOHANN	Grundschule St. Johann Grundschule Steinhaus
LUTTACH	Grundschule Luttach
WEISSENBACH	Grundschule Weißenbach

Wahlberechtigt und wählbar sind alle in der jeweiligen Fraktion ansässigen Bürger/-innen, die in den Wählerlisten für die Gemeinderatswahlen eingetragen sind.

avranno luogo le elezioni per il rinnovo del comitato d'amministrazione delle Frazioni composto da cinque membri:

FRAZIONE	SEGGIO ELETTORALE
S. PIETRO	scuola elementare S. Pietro
S. GIOVANNI	scuola elementare S. Giovanni scuola elementare Cadipietra
LUTAGO	scuola elementare Lutago
RIOBIANCO	scuola elementare Riobianco

L'elettorato attivo e passivo spetta a tutti i cittadini residenti nella rispettiva frazione ed iscritti nelle liste elettorali per l'elezione del consiglio comunale.

Jede/r Wähler/in hat das Recht, bis zu zwei Vorzugsstimmen auf den bei der Wahl ausgehändigten Stimmzettel zu schreiben. Selbstverständlich muss jeder persönlich zur Wahl kommen.

Die Wahl erfolgt in geheimer Abstimmung auf einem vom Vorsitzenden mit dem Sichtvermerk versehenen Stimmzettel; als gewählt gelten jene, die die meisten Stimmen erlangt haben, bei Stimmengleichheit der ältere an Jahren.

Die Namen der Gewählten sind genau anzugeben (z. B. soll der Hausname/Hofname angegeben werden und ob Vater/Mutter oder Sohn/Tochter usw.), so dass bei Namensgleichheit die Kommission in der Lage ist, die Stimmen zuzuteilen.

Die Unvereinbarkeit des Amtes des Bürgermeisters oder Referenten der Gemeinde mit der Mitgliedschaft im Verwaltungskomitee wurde aufgehoben; jene über Verwandte und Verschwägte hingegen in das Gesetz aufgenommen: Ehepartner, Verwandte in auf- und absteigender Linie, Geschwister, Verschwägte 1. Grades, Adoptiveltern und -kinder sowie Zieheltern und -kinder können nicht gleichzeitig Mitglieder desselben Komitees sein.

Das Wählerverzeichnis wird während der zehn Tage vor dem Wahltag im Sekretariat der Gemeinde aufgelegt.

In jeden Haushalt wird nur eine Einladung gesandt; der/die Empfänger/in wird ersucht, auch alle übrigen wahlberechtigten Familienmitglieder zu verständigen.

Die Wahlen werden von der Gemeinde Ahrntal auf Kosten der Fraktionen organisiert.

Person, die der Wahl vorsteht: Bürgermeister Markus Gartner

Ogni elettore ha diritto di esprimere fino a due preferenze sulla scheda di votazione che gli verrà consegnata nel locale di votazione. È ovvio che ognuno dovrà presentarsi personalmente alla votazione.

L'elezione avviene a scrutinio segreto su una scheda vidimata dal Presidente. Saranno proclamati eletti coloro che avranno ottenuto il maggior numero di voti e, a parità di voti, il più anziano di età.

I nomi degli eletti dovranno indicarsi con chiarezza e precisione (ad es. aggiungere il nome maso/casa e se si tratta di padre/madre ossia di figlio/figlia), cosicché la commissione sia in grado di attribuire il voto in caso di omonimie.

L'incompatibilità della carica di sindaco o assessore comunale con la carica di membro del comitato di amministrazione è stata soppressa. L'incompatibilità per parenti ed affini è invece stata introdotta nella legge, per cui coniugi, parenti in linea ascendente e discendente, fratelli, affini di 1° grado, genitori e figli adottivi, affilianti ed affiliati, non possono contemporaneamente appartenere allo stesso comitato.

L'elenco degli aventi diritto di voto verrà depositato nella segreteria comunale per presa visione al pubblico nei dieci giorni antecedenti la data delle elezioni.

Ad ogni famiglia viene inviato un solo avviso e il/la ricevente è pregato di informare i familiari aventi diritto al voto.

Le elezioni saranno organizzate a cura del Comune di Valle Aurina a spese delle Frazioni.

Persona preposta alle elezioni: Sindaco Markus Gartner

Ahrntal/Valle Aurina, 24.08.2026



DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

Markus Gartner